

Simona Arco

VIDIK

HORIZON

Klavir
u četiri ruke

Pianoforte
a quattro mani



Drum vodi kraj vode.
Bistro se ogleda
hrid, oblak i bor.

Gorske oči

Mountain Eyes

A road winds around the bay.
Cliffs reflected in the still water

Simona Arco

Andantino

Pianoforte 1

Pianoforte 2

mf sonore

3

a tempo

mp delicato

rit.

p a tempo

6

mf espressivo

Cvet voća
zabeleo breg. Suncu se klanja
mirisni maj.

Divljevog voća cvet

Wild Plum Blossom

Fruit trees in bloom
paint hills in white.
Fragrant May
makes way for the Sun.

Simona Arco

Andante molto calmo

Tema

Pianoforte 1

mp calmo *mf poco espressivo*

Pianoforte 2

mp sotto voce
calmo

8

mp *mf poco espressivo*

15

mf subito piu moso

Sunce i oblak
nad sjajem talasa.
Valcer morske pene.

Valcer mora i sunca

Waltz of the Sea and the Sun

The sky shimmers
reflected in waves.
A waltz of sea foam.

Simona Arco

Andante

Pianoforte 1

mp *calmo*

Pianoforte 2

mp *p*

4 *mf* *mf*

7 *mp* *espressivo* *mf*

10

Zagrlila mraz
magla jutra. Jezero
čeka sunčev zrak.

Jezero u magli

Morning mist
embraces frost
as the lake awaits sunlight

Misty Lake

Simona Arco

Allegretto

Pianoforte 1
mp serene

Pianoforte 2
p

6
mf *mf poco agitato*

12

Beli je leptir
sleteo na cvet.
Pozvao druga na ples.

Leptiri lete u paru

Butterflies fly in pairs

Butterflies dance in tandem.
Both land softly
among daffodils.

Simona Arco

Andante delicato

Pianoforte 1

Pianoforte 2

6

8

9

mp

sub p

p

mf

Uporna kiša,
beskrajni dan. Treperi
samo zlatni list.

Seta

Melancholia

Relentless rain, endless days.
Only the golden leaves stir.

Simona Arco

Andante sostenuto

Pianoforte 1 *mp*

Pianoforte 2 *mp*

6 *p sub.*

legato *mp espressivo*

10 *f tema* *mf*

Topli vetar
igra se travom.
Jen' dva tri šapće
rujni cvet.

Improvizacija i Valcer

A warm wind sways the grass.
Floral ensembles
whispering waltz

Improvisation and Valse

Simona Arco

cadenza ad libitum

Pianoforte 1

tr
rubato

Pianoforte 2

4

8

6

Tempo di Valse

senza ped.

mp

8